

---

---

**Textiles — Code d'étiquetage d'entretien  
au moyen de symboles**

*Textiles — Care labelling code using symbols*

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[ISO 3758:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005>



**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 3758:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005>

© ISO 2005

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax. + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

**Sommaire**

Page

<b>Avant-propos</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1</b> <b>Domaine d'application</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b> <b>Termes et définitions</b> .....	<b>1</b>
<b>3</b> <b>Description et définition des symboles</b> .....	<b>3</b>
<b>4</b> <b>Application et emploi des symboles</b> .....	<b>9</b>
<b>Annexe A</b> (informative) <b>Caractéristiques et méthodes d'essai disponibles pour un choix correct des symboles d'entretien</b> .....	<b>11</b>
<b>Annexe B</b> (informative) <b>Pratiques nationales et régionales d'étiquetage d'entretien</b> .....	<b>16</b>
<b>Annexe C</b> (informative) <b>Symboles de séchage naturel</b> .....	<b>20</b>
<b>Annexe D</b> (informative) <b>Exemples de mentions complémentaires</b> .....	<b>22</b>
<b>Bibliographie</b> .....	<b>23</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 3758:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 3758 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 11, *Étiquetage d'entretien des textiles*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 3758:1991), qui a fait l'objet d'une révision technique.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005>

## Introduction

La diversité des fibres, des matières et des traitements de finition utilisés dans la production des articles textiles de même que l'évolution des procédés de nettoyage et d'entretien rendent difficile et souvent impossible le choix du traitement de nettoyage et d'entretien approprié à chaque article par un simple examen de l'article concerné. En vue d'aider ceux qui ont à effectuer ce choix (principalement le consommateur, mais aussi les blanchisseurs et les teinturiers), ce code de symboles graphiques a été établi en 1991 en tant que Norme internationale relative au marquage permanent des articles textiles pour donner des informations concernant l'entretien.

Pour que ce code soit facile à comprendre et à reconnaître pour les consommateurs du monde entier, les types et le nombre des symboles ont été limités, dans la mesure du possible.

La première édition de la présente Norme internationale, publiée en 1991, était le résultat d'un compromis entre deux exigences: d'une part être suffisamment simple pour être comprise par les utilisateurs de tous les pays — quelle que soit leur langue — et d'autre part fournir une information aussi complète que possible pour prévenir tout dommage irréversible causé pendant les traitements d'entretien. La présente Norme internationale a été conçue de façon suffisamment souple pour convenir aux besoins de pratiquement toutes les personnes qui voudraient en faire usage. Ce but a été atteint par un choix suffisamment vaste des traitements d'entretien, dans lequel l'utilisateur peut choisir celui qui convient le mieux.

Cette révision s'est avérée nécessaire pour refléter les procédés de lavage actuels, compte tenu des évolutions techniques, des nouveaux systèmes de blanchiment et de la solution des systèmes aqueux pour remplacer le nettoyage à sec traditionnel. De plus, la description des procédés d'entretien a été modifiée, pour lever les obstacles éventuellement rencontrés lors de la mise au point du processus.

Le marquage d'entretien international ISO donne des instructions d'entretien utilisant une séquence de symboles dans l'ordre lavage, blanchiment, séchage, repassage et nettoyage par un professionnel. Certains symboles de base indiqués dans l'ordre lavage, blanchiment, repassage, nettoyage à sec et séchage en sèche-linge (étiquette à cinq symboles) sont utilisés comme étiquette régionale et font l'objet de la marque internationale n° 492423 déposée à l'OMPI. Voir l'Annexe B.

L'Annexe A a été élaborée pour donner une description des caractéristiques et des méthodes d'essai disponibles pour permettre de choisir correctement les symboles d'entretien.

L'Annexe B et l'Annexe C ont été ajoutées en ce qui concerne la symbolisation des températures de lavage à l'aide de points accompagnant le symbole et la symbolisation des procédés de séchage naturel.

Si cela est jugé nécessaire, du texte peut être ajouté aux symboles. Des exemples figurent dans l'Annexe D.

Les annexes ne font pas partie intégrante de la présente Norme internationale.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3758:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005>

# Textiles — Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

## 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale

- établit un système de symboles graphiques destinés au marquage des articles textiles (voir 4.1) en donnant des informations destinées à prévenir toute détérioration irréversible de l'article pendant l'entretien du textile,
- spécifie l'utilisation de ces symboles dans l'étiquetage d'entretien.

Les traitements ménagers suivants sont pris en considération: lavage, blanchiment, repassage et séchage après lavage. Les traitements d'entretien des textiles par des professionnels lors du nettoyage à sec et du nettoyage à l'eau, mais à l'exclusion de la blanchisserie industrielle, sont également couverts. Toutefois, il est reconnu que les informations fournies par les quatre symboles domestiques aideront également les professionnels de la teinturerie et de la blanchisserie.

La présente Norme internationale s'applique à tous les articles textiles tels qu'ils sont livrés aux consommateurs.

[ISO 3758:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005>

## 2 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

### 2.1

#### articles textiles

fil, métrages et articles confectionnés contenant au moins 80 % en masse de matières textiles

### 2.2

#### lavage

opération destinée à nettoyer les articles en bain aqueux

NOTE Le lavage comprend tout ou partie des opérations suivantes, selon les combinaisons pertinentes:

- trempage, prélavage et lavage principal — effectués habituellement à chaud, avec action mécanique et en présence de détergents ou d'autres produits — et rinçage;
- extraction de l'eau, c'est-à-dire essorage ou tordage, effectuée au cours et/ou à la fin des opérations précédentes.

Ces opérations peuvent être effectuées à la machine ou à la main.

### 2.3

#### blanchiment

opération en bain aqueux pratiquée avant, pendant ou après l'opération de lavage, nécessitant l'emploi d'un agent oxydant, incluant du chlore ou des produits oxygénés/non chlorés, opération destinée à éliminer les salissures et les taches et/ou à augmenter la blancheur

**2.3.1**

**agent de blanchiment chloré**

agent qui dégage des ions hypochlorite en solution, par exemple l'hypochlorite de sodium

**2.3.2**

**agent de blanchiment oxygéné/non chloré**

agent qui dégage des peroxydes en solution

NOTE Les produits de blanchiment oxygénés recouvrent une large gamme de produits de blanchiment différents, activés et non activés, dont l'activité est variable.

**2.3.3**

**activateur de blanchiment**

agent permettant au blanchiment de se produire à de plus faibles températures de lavage

**2.4**

**séchage**

opération effectuée sur des articles textiles après lavage, afin d'éliminer l'excès d'eau (ou d'humidité)

**2.4.1**

**séchage en sèche-linge à tambour rotatif après lavage**

opération effectuée sur des articles textiles après lavage et destinée à éliminer l'eau résiduelle au moyen d'air chaud dans un tambour en rotation

**2.4.2**

**séchage naturel**

opération effectuée sur un article textile après lavage et destinée à éliminer l'eau résiduelle par séchage sur fil, séchage par égouttage ou séchage à plat, au soleil ou à l'ombre

**2.5**

**repassage**

opération effectuée sur un article textile pour lui redonner sa forme et son aspect, au moyen d'un appareil approprié, utilisant la chaleur, la pression et éventuellement la vapeur

**2.6**

**nettoyage par un professionnel**

nettoyage à sec et à l'eau effectué par un professionnel, à l'exclusion du blanchissage

**2.6.1**

**nettoyage à sec professionnel**

opération normalement effectuée par des professionnels et destinée à nettoyer les articles textiles à sec au moyen de solvants (à l'exclusion de tout traitement à l'eau)

NOTE L'opération comprend le nettoyage, le rinçage et l'essorage, puis un séchage et des traitements de finition appropriés.

**2.6.2**

**nettoyage à l'eau professionnel**

opération effectuée par des professionnels et destinée à nettoyer les articles textiles à l'eau en utilisant une technologie spécifique (nettoyage, rinçage et essorage), des détergents et des additifs particuliers pour réduire au minimum les incidences négatives

NOTE Le lavage est suivi d'un séchage et de traitements de finition appropriés.



### 3 Description et définition des symboles

#### 3.1 Symboles de base et symboles complémentaires

Cinq symboles de base et quatre symboles complémentaires sont exposés.

##### 3.1.1 Lavage

Un cuvier pour le lavage, comme indiqué à la Figure 1.

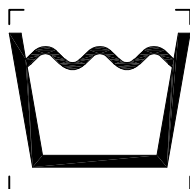


Figure 1

##### 3.1.2 Blanchiment

Un triangle pour le blanchiment, comme indiqué à la Figure 2.



Figure 2

##### 3.1.3 Séchage

Un carré pour le séchage, comme indiqué à la Figure 3.

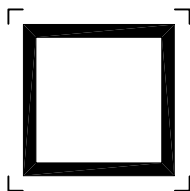


Figure 3

**3.1.3.1** Un cercle inscrit dans un carré pour le séchage en sèche-linge à tambour rotatif, après lavage, comme indiqué à la Figure 4.

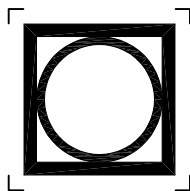


Figure 4

**3.1.3.2** Pour toute information complémentaire sur les symboles de séchage naturel, voir l'Annexe C.

### 3.1.4 Repassage et pressage

Un fer à repasser pour le repassage et le pressage, comme indiqué à la Figure 5.



iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

Figure 5

### 3.1.5 Nettoyage par un professionnel

Un cercle pour le nettoyage à sec et à l'eau effectués par un professionnel (à l'exclusion du blanchissage), comme indiqué à la Figure 6.

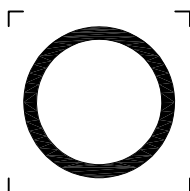


Figure 6

### 3.1.6 Traitement interdit

En plus des six symboles décrits de 3.1.1 à 3.1.5, un symbole complémentaire, à savoir la croix de Saint-André, placé sur l'un de ces symboles, indique que le traitement représenté par ce symbole ne doit pas être appliqué.

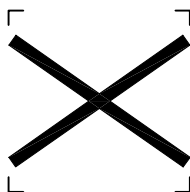


Figure 7

### 3.1.7 Traitement modéré

En plus des symboles de base, la barre sous le symbole signifie qu'il convient que le traitement soit modéré en comparaison du traitement indiqué par le même symbole sans barre, par exemple une agitation réduite.

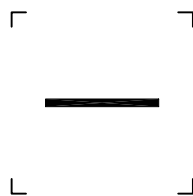


Figure 8

### 3.1.8 Traitement très modéré

En plus des symboles de base, une double barre sous le symbole indique un traitement très modéré, par exemple une agitation très réduite.



iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

ISO 3758:2005

Figure 9

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1265ae07-490a-4709-ade4-ce533c50c1dd/iso-3758-2005>

### 3.1.9 Température de traitement

La température correspondant au symbole de 3.1.1 est donnée par un chiffre en degrés Celsius (30, 40, 50, 60, 70 ou 95) sans la désignation «°C».

En plus des trois symboles de 3.1.1 (lavage), 3.1.3 (séchage) et 3.1.4 (repassage), des points peuvent être utilisés pour définir le niveau de température d'un traitement. L'indication de température est associée au traitement de base.

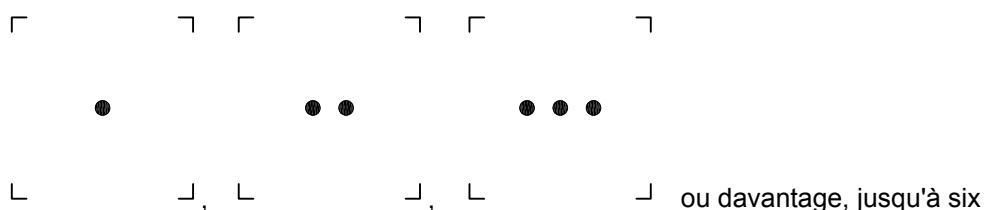

















Figure 10

### 3.2 Lavage

Le cuvier symbolise le traitement de lavage ménager (à la main ou à la machine) (voir Figure 1). Il est utilisé pour donner des informations concernant la température maximale de lavage ainsi que la rigueur maximale du procédé de lavage, comme indiqué dans le Tableau 1.

Tableau 1 — Symboles pour les procédés de lavage

Symbole	Procédé de lavage
	— température maximale de lavage de 95 °C — traitement normal
	— température maximale de lavage de 95 °C — traitement modéré
	— température maximale de lavage de 70 °C — traitement normal
	— température maximale de lavage de 60 °C — traitement normal
	— température maximale de lavage de 60 °C — traitement modéré
	— température maximale de lavage de 50 °C — traitement normal
	— température maximale de lavage de 50 °C — traitement modéré
	— température maximale de lavage de 40 °C — traitement normal
	— température maximale de lavage de 40 °C — traitement modéré
	— température maximale de lavage de 40 °C — traitement très modéré
	— température maximale de lavage de 30 °C — traitement normal
	— température maximale de lavage de 30 °C — traitement modéré
	— température maximale de lavage de 30 °C — traitement très modéré
	— lavage à la main — température maximale de 40 °C
	— ne pas laver